

Martin Boyd, M.A. CT  
ATA Certified Translator  
(Spanish>English)  
Email: [martin@dialogos.ca](mailto:martin@dialogos.ca)



**Diálogos Intercultural Services**  
1 Ripley Ave., Suite 709,  
Toronto, ON M6S 4Z6, Canada.  
Tel.: (416) 763 5821 Fax: (416) 946 1851

Website: [www.dialogos.ca](http://www.dialogos.ca)

---

## Services Provided

---

Spanish>English translation and proofreading services

---

## Fields of Specialization

---

**Literary:** novels, poetry and short stories

**Academic:** books, essays, theses and journal articles in Social Sciences and Humanities

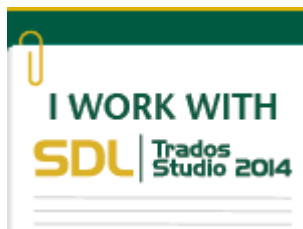
**Legal:** contracts, court pleadings and rulings, certified translations for immigration purposes

**Commercial:** reports, press releases, websites

---

## CAT (Computer-Assisted Translation) Tools Used

---



**Currently using:** SDL Trados Studio 2014

**Experience with:** SDL Edit; Transit; Wordfast; Translation Workspace

---

## Work History

---

- 2006-Present**      **Project Manager/Translation Coordinator:** Owner/Operator of [Diálogos Intercultural Services](#), coordinating translation projects with other freelance translators and proofreaders.
- 2003-Present**      **Freelance Translator:** Thousands of [translation projects](#) completed for translation agencies and direct clients in Canada, the U.S., Mexico, Spain and the U.K., including numerous [published translations](#).
- 2000-Present**      **Writer & Editor:** [One published novel](#), numerous short stories and articles on translation ([see publications](#)); co-editor/proofreader for the literary journal *PELT* (2000-2003) and for numerous anthologies and individual publications.
- 2003-2006**        **English Teacher:** Escuela Waldorf Cuernavaca, Cuernavaca, Mexico(2003-2004), Department of Economics, National Autonomous University of Mexico (UNAM), Mexico City (2004-2005), and English literature and drama teacher with TAMF (The Anglo-Mexican Foundation, 2004-2006), Mexico City.

Martin Boyd, M.A. CT  
ATA Certified Translator  
(Spanish>English)  
Email: [martin@dialogos.ca](mailto:martin@dialogos.ca)



**Diálogos Intercultural Services**  
1 Ripley Ave., Suite 709,  
Toronto, ON M6S 4Z6, Canada.  
Tel.: (416) 763 5821 Fax: (416) 946 1851

Website: [www.dialogos.ca](http://www.dialogos.ca)

---

## Academic Credentials

---

**Master of Arts (Translation Studies)**, York University, Toronto, 2012

**Bachelor of Arts (Literature, Linguistics)**, Deakin University, Melbourne, 2002

**Bachelor of Teaching (English, TESOL)**, Deakin University, Melbourne, 2002

---

## Professional Affiliations

---

**Certified Spanish>English Translator**, [American Translators' Association](#)

**Certified Member**, [PROZ.com PRO Network](#)

**Member**, [American Literary Translators Association](#)

**Member**, [Canadian Association of Translation Studies](#)

---

## Awards and Honours

---

**Ontario Graduate Scholarship** for research in Translation Studies, 2011

**Multi-Languages Corporation Translator Excellence Award**, 2009

**FONCA (Mexican National Fund for Arts & Culture) Translation Grant**, 2008

**Alfred Deakin Award for Outstanding Academic Achievement**, 2002

---

## Volunteer Work

---

**Volunteer Translator** doCIP (Indigenous Peoples' Center for Research and Documentation);  
2007 – Present

**Intern Coordinator**, Glendon College School of Translation, York University, 2010-Present

---

## About Martin...

---

Click [here](#) to read more about Martin.